

## 前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

### 5月・6月の行事の中止 Cancellations of events in May & June

新型コロナウイルスの世界的な感染拡大の影響で、5月と6月の凸凹クラブの行事をすべて中止しました。

*Dekoboko Club* cancelled all events in May & June due to the COVID-19 pandemic.

5/10	春の自然観察会	May 10	Spring Nature Walk
5/24	第1回 トンカチ広場	May 24	“ <i>Tonkachi Hiroba</i> ” 1
5/30 & 5/31	藤まつり	May 30 & 31	Wisteria Festival
6/14	初夏の自然観察会	June 14	Early Summer Nature Walk
6/21	第2回 トンカチ広場	June 21	“ <i>Tonkachi Hiroba</i> ” 2

駐車場閉鎖 Car parks were closed (May 2- May 26)



## ゴールデンウィーク Golden Week

※学名 scientific name

サクラ Cherry blossoms

エゾエンゴサク *Corydalis ambigua*

シデコブシ Star Magnolia

エゾムラサキツツジ *Rhododendron dauricum*

## 藤まつりの頃 Around the time of Wisteria Festival



公園は開いていたので、来た人は見事な藤を見て楽しんでいました。

Maeda Forest Park was open to the public, so visitors enjoyed seeing beautiful wisteria.

フジ Wisteria

トチノキ *Aesculus turbinata*

クロユリ？Chocolate Lily?



## 前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

### トンカチ広場 “Tonkachi Hiroba”

令和 2 年 7 月 12 日～10 月 4 日 July 12 - Oct. 4, 2020

(7/12, 7/26, 8/2, 8/16, 8/30, 9/20, 10/4)

場所: 管理事務所の隣 Place: the area next to the Park Office

今年はコロナウィルス大流行の影響でトンカチ広場は 7 月 12 日から 10 月 4 日迄 7 回の予定です。トンカチ広場では子供も大人も公園の古木、木の枝、木の実を使って自由に工作ができ、凸凹クラブメンバーによる金づち、電動ドリル等の工具の使い方の指導もあります。材料や工具は無料で、傷害保険料として一人 100 円がかかります。コロナ感染防止対策として物理的距離をとるため、テーブルの間を少し離しています。熱中症に注意し、マスクを着用し、手洗いをしましょう！ This year “Tonkachi Hiroba” began on July 12 due to the COVID -19 pandemic and it will be held 7 times until Oct, 4. Not only children, but also adults make crafts as they like freely by using old cut wood, branches of the trees and seeds which are in this park. They also use tools, such as hammers and the electric drill, supported by members of *Dekoboko Club*. Tools are ready to use there and everything is free. But each participant has to pay 100 yen for accident insurance. More spaces are put between tables for keeping physical distancing to prevent coronavirus infection. Let's wear a mask and wash hands while taking care of heat stroke !



# 前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

**Maeda Forest Park volunteer group “Dekoboko Club”**

## 夏の自然観察会 Summer nature walk

令和2年7月19日 10:00～12:10、27°C July 19, 2020

凸凹クラブ主催の夏の自然観察会が行われました。参加者は凸凹クラブメンバー9名を入れて21名と、オントナの記者もいました。リーダーから葉や葉の見分け方の説明を聞いて、管理事務所—芝生広場—つどいの森—花木園のコースを歩きながら、実際に葉を観察しました。コロナウイルス流行の時期にも拘らず、天気もよいこともあり、子供を含め皆マスクをして今年度最初の観察会を楽しみました。ヒヨドリが鳴いていました。ハクセキレイ、ニュウナイスズメを見ました。

The summer nature walk was held by *Dekoboko Club* in Maeda Forest Park. The total number of participants was 21, including 9 members of *Dekoboko Club* and a writer of *Ontona..* They walked around the route from the park office - Lawn area - Forest of *Tsudoi* - Flowering trees garden. They listened to the leader's talk about leaves and how to distinguish them and observed many kinds of leaves.

In spite of coronavirus pandemic, it was sunny, all of them including children wore a mask and enjoyed the first nature walk this year. Brown - eared Bulbuls were singing and they could see a White Wagtail and a Cinnamon Sparrow flying in the trees.

学名 : scientific name

キササゲ Yellow catalpa モクレン Mulan magnolia



レッドオーク Red oak

カタバミ *Oxalis corniculata*



トドマツ *Abies sachalinensis*



ヨーロッパクロマツ Black Pine



マツヤニ Pine resin



エゾニワトコ Red-berried elder ボケ *Chaenomeles speciosa* イボタ *Ligustrum obtusifolium*



クリ Japanese chestnut



イヌエンジュ *Maackia amurensis*



シナノキ Japanese Lime



カツラ *Cercidiphyllum japonicum* ハリウツギ *Hydrangea paniculata* イチョウ Ginkgo



ゴマダラカミキリ *Anoplophora malasiaca*



オオバボダイジュ *Tilia maximowicziana*



虫こぶ Gall



## 前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

### 初秋の自然観察会 Early autumn nature walk

令和2年9月13日 10:00～12:00 曇り 小雨 Sept.13, 2020, Cloudy&a little rain, 17°C

凸凹クラブ主催の初秋の自然観察会が行われました。雨にもかかわらず、18名(凸凹クラブの5名も含め)が参加しました。参加者は皆傘をさして、「実りの始まり」をテーマに管理事務所から花木園までのコースを歩き、木の実を観察しました。鳥はツリバナの所でメジロを見ました。

The early autumn nature walk was held by *Dekoboko Club* in Maeda Forest Park. In spite of rain, the number of participants was 18, including 5 *Dekoboko Club* members. Under their umbrellas, they walked from the park office to the Flowering trees garden and returned to the park office. The theme was “The beginning of ripening” and they enjoyed observing the fruit of trees and nuts. They watched a Japanese White-eye in the Korean spindle trees.

ギンフミズキ *Comus alba 'Elegantissima'* ハマナスの実 Rose hip ヒメリソゴ Plum-leaf crabapple



ネグンドカエデ *Acer negundo* ノルウェーカエデ Norway maple レッドオーク Red oak



クリ Japanese chestnut モンタナマツ Mountain Pine ゴヨウマツ Japanese White Pine



イシミカワ Mile -a- minute weed ツリバナ Korean spindle tree アオダモ Japanese ash



ツタウルシ *Toxicodendron orientale* マユミ Spindle tree



ヤマハンノキ Alder



ヤチダモ Manchurian Ash



ムクゲ *Hibiscus syriacus*



カツラ *Cercidiphyllum japonicum*



ハイラング *Hydrangea paniculata*



アジサイ *Hydrangea macrophylla*



ハギ Bush clover



ヤマグワ Mulberry



# 前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

**Maeda Forest Park volunteer group “Dekoboko Club”**

## 秋の自然観察会 Autumn nature walk

令和2年10月11日 10:00～12:10 Oct. 11, 2020 晴れ Fine, 21°C

凸凹クラブ主催の秋の自然観察会が行われました。天気が良く、歩くと少し暑く感じる観察会日和でした。参加者は子供やリピーターも含め総勢58名(凸凹クラブ5名を入れ)と普段の2倍以上の数でした。コースは芝生広場—つどいの森—壁泉—野鳥の森—広葉樹の森—管理事務所まで歩き、秋の木々の色やリンゴの仲間を観察しました。子供が捕まえたトンボやカエルを、リーダーの説明を聞きながら皆で観察しました。ヒヨドリやシジュウカラが飛んでいるのを見ました。

The autumn nature walk was held by *Dekoboko Club* in Maeda Forest Park. It was a fine day for a nature walk though it was a little hot to walk. The total number of people who participated was 58, including children, repeaters and 5 members of *Dekoboko Club*, more than twice as usual. The route was from the park office-Lawn area-Forest of *Tsudoi*-Wall fountain-Forest of *Yacho*-Forest of *Koyoju* to the park office and they observed colors of tree leaves in autumn and plants of the apple group. The participants enjoyed observing a dragonfly and a frog that children caught in the park and listened to the leader's explanation about them. They could see Brown-eared Bulbuls and Japanese tits flying..

アキグミ Japanese silverberry トドマツの球果 Sakhalin fir cone キササゲ Yellow catalpa



ヒメリング Plum-leaf crabapple



トチの実 Horse chestnut



クリ Japanese chestnut



ポプラの葉 Leaves of poplar



ツタウルシ *Toxicodendron orientale* スズメバチの巣 Nest of hornets ゴボウ Burdock



カツラ *Cercidiphyllum japonicum* コリンゴ Toringo crabapple



コマユミ *Euonymus alatus form ciliatodentatus* カシワ Kashiwa oak チョウセンゴヨウマツ Korean Pine



シモツケ Japanese Spiraea



カエル Frog



キタコブシの実 Seeds of  
Japanese magnolia



ニシキギ *Euonymus alatus*



マユミ Spindle tree



トウカエデ *Acer buergerianum*



# 前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

**Maeda Forest Park volunteer group “Dekoboko Club”**

## 冬の自然観察会 Winter nature walk

令和3年2月14日 10:00～12:00 Feb. 14, 2021 曇り cloudy, 6°C

凸凹クラブ主催の冬の自然観察会が行われました。暖かい日で参加者は31名、凸凹クラブを入れ総勢37名でした。スノーシューが足りませんでした。コースは芝生広場からカナールを横切り、野鳥の森まで歩き管理事務所に戻りました。スノーシューをはいでいるので冬普段は歩かない所へも行き、動物の足跡をいくつも見ることができました。参加者の質問にユーモアを交えたリーダーの説明を聞きながら、みな木やトドマツの松脂等を熱心に観察しました。途中ヤマガラ、ハシブトカラ、ヒヨドリを、四阿の近くではツグミが木々の間を飛んでいるを見ました。コロナ禍のバレンタインデーの日に、参加者はみな屋外での観察会を大いに楽しみました！

The winter nature walk was held by *Dekoboko Club* in Maeda Forest Park. It was a warm day. The number of participants was 31 and the total number was 37, including members of *Dekoboko Club*, so they ran out of snow shoes. They enjoyed walking along the route of the Lawn area- crossing the canal - the Forest of *Yacho* to the park office. They stepped into the places where they don't go in winter by wearing snow shoes and saw some footsteps and traces made by animals. Everyone enjoyed listening to the leader's explanation with humor about the questions that participants asked and observed the trees and Sakhalin fir and its resin, etc., eagerly. On the way they saw birds, such as Varied tit, Marsh tit, Brown-eared Bulbul, and around the square gazebo Dusky thrush flying in trees. On Valentine's Day under the coronavirus pandemic, they had a very good time outdoors, especially the nature walk in the park!

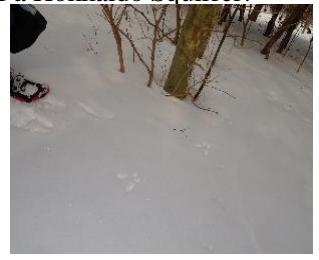
樹氷 Rime on trees 狐の足跡 Footprints of a fox アズキナシ Korean Whitebeam



リスの足跡 Tracks left by a squirrel



エゾリスの足跡?Footprints of a Hokkaido Squirrel?



プラタナス Plane tree

カシワ Kashiwa oak ミズナラ *Quercus crispula* Blume トドマツ Sakhalin fir 松やに



アカエゾマツ Sakhalin spruce



トチノキの冬芽 Winter buds of Horse chestnuts

ハンノキ Japanese Alder

カツラの雌花 Female flowers of *Cercidiphyllum Japonicum* アカゲラの穴 Holes by Great



spotted woodpeckers

シラカバの種 Seeds of White birch キササゲ Yellow catalpa ヨーロッパクロマツ Black Pine

